NGHỊ ĐỊNH THƯ
VỀ
YÊU CẦU KIỂM DỊCH THỰC VẬT ĐỐI VỚI
DỪA TƯƠI XUẤT KHẨU TỪ VIỆT NAM SANG TRUNG QUỐC
GIỮA
BỘ NÔNG NGHIỆP VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
VÀ
TỔNG CỤC HẢI QUAN
NƯỚC CỘNG HÒA NHÂN DÂN TRUNG HOA

Để xuất khẩu dừa tươi từ Việt Nam sang Trung Quốc một cách an toàn, trên cơ sở phân tích nguy cơ dịch hại, Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam (sau đây gọi tắt là "MARD") và Tổng cục Hải quan nước Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa (sau đây gọi tắt là "GACC") đã trao đổi và thống nhất như sau:

Điều 1. Điều khoản chung

Dừa tươi (bao gồm cả quả có vỏ xanh và cuống ngắn （≦5cm); và dừa không có vỏ), (*Cocos nucifera*, sau đây gọi tắt là "Dừa") xuất khẩu từ Việt Nam sang Trung Quốc sẽ phải tuân thủ các luật về kiểm dịch thực vật, quy định và tiêu chuẩn liên quan đến an toàn và vệ sinh thực phẩm của Trung Quốc, cũng như các yêu cầu nêu ở đây, và không bị nhiễm các loài đối tượng kiểm dịch thực vật mà phía Trung Quốc quan tâm (xem Phụ lục), cành, lá và đất. Nghị định thư này chỉ đề cập đến các yêu cầu kiểm dịch thực vật. Các tiêu chuẩn và tiêu chuẩn khác, như

tiêu chuẩn và yêu cầu liên quan đến sức khỏe con người (ví dụ: tiêu chuẩn an toàn thực phẩm quốc gia của Trung Quốc), không đề cập trong Nghị định thư này nhưng vẫn được áp dụng cho dừa nhập khẩu từ Việt Nam.

Điều 2. Đăng ký

Tất cả các vùng trồng và cơ sở đóng gói dừa xuất khẩu sang Trung Quốc phải được đăng ký với MARD và được cả GACC và MARD phê duyệt. Thông tin đăng ký phải bao gồm tên, địa chỉ và mã số, để khi phát hiện lô hàng không tuân thủ các yêu cầu của Nghị định thư này thì có thể được truy xuất nguồn gốc một cách chính xác. Trước khi xuất khẩu, MARD phải gửi cho GACC danh sách các vùng trồng và cơ sở đóng gói đã đăng ký để phê duyệt và danh sách này sẽ được cập nhật thường xuyên. GACC sẽ đăng tải danh sách này trên website.

Điều 3. Quản lý vùng trồng

Dưới sự giám sát của MARD, tất cả các vườn trồng đã đăng ký xuất khẩu sang Trung Quốc phải xây dựng hệ thống quản lý chất lượng và truy xuất nguồn gốc, đồng thời áp dụng theo nguyên tắc Thực hành nông nghiệp tốt và đảm bảo các điều kiện vệ sinh tốt như duy trì môi trường sản xuất tốt, cách xa nguồn ô nhiễm, loại bỏ ngay lá và quả rụng. Phải áp dụng chương trình quản lý dịch hại tổng hợp (IPM), bao gồm quản lý dịch hại thường xuyên; phòng trừ dịch hại bằng biện pháp vật lý, hóa học hoặc sinh học đối với dịch hại... để tránh hoặc giảm thiểu sự xuất hiện của các loài đối tượng kiểm dịch thực vật trên dừa mà Trung Quốc quan tâm.

Theo Tiêu chuẩn quốc tế số 6 về các biện pháp kiểm dịch thực vật (ISPM 6),

MARD phải thực hiện chương trình quản lý để giám sát vùng trồng đối với các loài đối tượng kiểm dịch thực vật mà Trung Quốc quan tâm (Phụ lục). Để giám sát và thu thập sinh vật gây hại, ngoài biện pháp kiểm tra bằng mắt thường, sẽ áp dụng một số biện pháp lý – hóa tại vùng trồng. Đối với các loài rệp sáp, vườn trồng phải được điều tra ít nhất 15 ngày/lần, tập trung vào sự xuất hiện của rệp sáp trên quả, thân và lá.

Nếu phát hiện thấy các loài đối tượng kiểm dịch thực vật hoặc triệu chứng của các loài đó, MARD sẽ thực hiện ngay các biện pháp quản lý toàn diện, bao gồm biện pháp hóa học, vật lý và sinh học... để đảm bảo rằng dừa xuất khẩu sang Trung Quốc không nhiễm đối tượng kiểm dịch thực vật mà Trung Quốc quan tâm. Trước khi bắt đầu thương mại, các biện pháp quản lý toàn diện đối với các dịch hại này phải được MARD phê duyệt và MARD sẽ cung cấp cho GACC nếu được yêu cầu.

Các hoạt động giám sát và quản lý dịch hại phải được thực hiện theo hướng dẫn của cán bộ kỹ thuật am hiểu về lĩnh vực kiểm dịch thực vật và cán bộ kỹ thuật phải được MARD hoặc đơn vị do MARD ủy quyền tập huấn.

Tất cả các vùng trồng phải lưu giữ hồ sơ giám sát và kiểm soát sinh vật gây hại, hồ sơ này sẽ được cung cấp cho GACC khi có yêu cầu. Hồ sơ phòng trừ sinh vật gây hại bằng biện pháp hóa học phải ghi rõ các thông tin cụ thể, bao gồm tên thuốc, hoạt chất, ngày sử dụng và liều lượng sử dụng trong quá trình canh tác.

Điều 4. Đóng gói và sơ chế

MARD hoặc cán bộ được MARD ủy quyền sẽ giám sát quy trình sơ chế,

đóng gói, bảo quản và vận chuyển dừa xuất khẩu sang Trung Quốc.

Cơ sở đóng gói có nền cứng, vệ sinh sạch sẽ, có khu vực chứa nguyên liệu và kho thành phẩm.

Các khu chế biến, xử lý, bảo quản và khu chức năng khác của dừa xuất khẩu sang Trung Quốc phải riêng biệt, được bố trí hợp lý và tách biệt với khu vực sinh hoạt.

Trong quá trình đóng gói, phải lựa chọn, phân loại và làm sạch quả dừa để loại bỏ những quả, lá, thân hoặc các mảnh vụn thực vật khác bị bệnh, nhiễm khuẩn, thối hoặc biến dạng.

Vật liệu đóng gói dừa phải sạch, vệ sinh, chưa qua sử dụng và tuân thủ các yêu cầu về vệ sinh và kiểm dịch thực vật của Trung Quốc. Vật liệu đóng gói bằng gỗ phải tuân thủ Tiêu chuẩn quốc tế số 15 về các biện pháp kiểm dịch thực vật (ISPM 15).

Ngay sau khi đóng gói, dừa phải được bảo quản trong kho và bảo quản riêng để tránh bị lây nhiễm sinh vật gây hại.

Trên mỗi hộp phải dán nhãn bằng tiếng Trung hoặc tiếng Anh gồm tên quả, giống, nơi sản xuất (quận/huyện, tỉnh), tên hoặc mã số vùng trồng và cơ sở đóng gói... Đồng thời, trên mỗi hộp và kiện hàng phải ghi dòng chữ "Exported to the People's Republic of China" hoặc dòng chữ "输往中华人民共和国".

Trước khi xếp hàng, các công-ten-nơ hoặc xe tải chở dừa để xuất khẩu sang Trung Quốc phải được kiểm tra độ sạch. Công-ten-nơ phải được niêm phong và

đảm bảo niêm phong còn nguyên vẹn khi đến cửa khẩu nhập của Trung Quốc.

Cơ sở đóng gói đã đăng ký phải xây dựng hệ thống truy xuất nguồn gốc để đảm bảo dừa xuất khẩu sang Trung Quốc có thể được truy xuất đến vùng trồng đã đăng ký, bao gồm hồ sơ ngày chế biến và đóng gói, tên hoặc mã số vườn trồng cung cấp nguyên liệu, số lượng dừa, ngày xuất khẩu, lượng xuất khẩu, nước nhập khẩu, số công ten nơ hoặc số xe và các thông tin khác.

Điều 5. Kiểm tra và kiểm dịch trước khi xuất khẩu

Trước khi xuất khẩu, cán bộ của MARD phải tiến hành kiểm tra kiểm dịch thực vật, lấy mẫu 2%. Trong thời gian 02 năm đầu tiên, nếu không phát hiện vi phạm về kiểm dịch thực vật thì tỷ lệ lấy mẫu sẽ giảm xuống còn 1%.

Trong trường hợp phát hiện thấy đối tượng kiểm dịch thực vật còn sống, lá hoặc đất thì toàn bộ lô hàng không được xuất khẩu sang Trung Quốc, đồng thời các vùng trồng và/hoặc cơ sở đóng gói có liên quan sẽ bị điều tra và tạm dừng xuất khẩu dừa sang Trung Quốc. MARD sẽ tiến hành điều tra nguyên nhân và có biện pháp khắc phục, đồng thời lưu giữ hồ sơ về trường hợp phát hiện đối tượng kiểm dịch thực vật và cung cấp cho GACC khi có yêu cầu.

Sau khi hoàn tất công tác kiểm dịch, MARD sẽ cấp Giấy chứng nhận kiểm dịch thực vật cho lô hàng đã được kiểm tra theo Tiêu chuẩn quốc tế số 12 về các biện pháp kiểm dịch thực vật (ISPM 12), trong đó ghi tên hoặc mã số vùng trồng và cơ sở đóng gói. Nội dung sau đây sẽ được ghi trong phần khai báo bổ sung: "This consignment complies with requirements specified in the Protocol of Phytosanitary Requirements for Export of Fresh Coconuts from Viet Nam to

China, and is free from the quarantine pests of concern to China."

Điều 6. Kiểm dịch tại cửa khẩu nhập

Dừa của Việt Nam sẽ được nhập khẩu qua tất cả các cửa khẩu của Trung Quốc được GACC cho phép nhập khẩu trái cây.

Khi dừa đến cửa khẩu nhập của Trung Quốc, Hải quan Trung Quốc sẽ kiểm tra giấy tờ, hồ sơ liên quan và hoàn tất quá trình kiểm tra và kiểm dịch.

Nếu phát hiện dừa từ vùng trồng hoặc cơ sở đóng gói chưa được phê duyệt, lô hàng sẽ bị từ chối nhập cảnh.

Trong trường hợp phát hiện đối tượng kiểm dịch thực vật còn sống tại phụ lục đính kèm hoặc đối tượng kiểm dịch thực vật mới được báo cáo tại Việt Nam, hoặc đất, cành, lá, mảnh vụn thực vật khác, lô hàng sẽ bị áp dụng biện pháp xử lý kiểm dịch thực vật, từ chối nhập khẩu hoặc tiêu hủy .

Trong trường hợp phát hiện lô hàng không phù hợp với tiêu chuẩn an toàn thực phẩm quốc gia của Trung Quốc, lô hàng sẽ bị từ chối nhập khẩu hoặc tiêu hủy.

GACC sẽ thông báo cho MARD các trường hợp không tuân thủ được nêu ở trên để áp dụng biện pháp tạm dừng xuất khẩu dừa từ các vùng trồng và/hoặc cơ sở đóng gói có liên quan. MARD sẽ điều tra nguyên nhân của việc không tuân thủ và đôn đốc các vùng trồng và/hoặc cơ sở đóng gói có liên quan khắc phục cho đến khi các biện pháp khắc phục liên quan được thực hiện hiệu quả và được GACC công nhận.

Điều 7. Kiểm tra tuân thủ

Trong năm đầu tiên thực hiện Nghị định thư này, theo thỏa thuận chung của cả hai bên, nếu cần thiết, GACC có thể tiến hành thanh tra việc tuân thủ bằng hình thức điều tra thực địa hoặc kiểm tra trực tuyến đối với các vùng sản xuất dừa ở Việt Nam, để xác nhận xem hệ thống quản lý dừa xuất khẩu sang Trung Quốc có phù hợp với các yêu cầu của Nghị định thư này hay không.

Mọi chi phí liên quan đến việc điều tra thực địa nói trên, trong đó có chi phí đi lại, ăn ở sẽ do phía Việt Nam chi trả.

Điều 8. Đánh giá bổ sung

Dựa trên tình trạng sinh vật gây hại thực tế ở Việt Nam và thông tin phát hiện sinh vật gây hại tại các cửa khẩu nhập của Trung Quốc, GACC sẽ tiến hành phân tích nguy cơ dịch hại bổ sung và thống nhất với MARD trong trường hợp điều chỉnh danh sách đối tượng kiểm dịch thực vật mà Trung Quốc quan tâm và các biện pháp kiểm dịch thực vật tương ứng. Nếu cần thiết, GACC có thể tiến hành đánh giá bổ sung Nghị định thư này, bao gồm cả việc cử chuyên gia đến Việt Nam để điều tra thực địa.

Điều 9. Sửa đổi, Hiệu lực và Chấm dứt Nghị định thư

Các điều khoản của Nghị định thư có thể được sửa đổi sau khi các bên đạt được thỏa thuận bằng văn bản. Nếu một trong hai bên muốn chấm dứt Nghị định thư thì phải thông báo cho bên kia bằng văn bản ít nhất 6 (sáu) tháng trước ngày đề xuất chấm dứt.

Nghị định thư này sẽ có hiệu lực kể từ ngày ký và có giá trị trong vòng 5

(năm) năm kể từ ngày ký. Nếu cả hai bên không đưa ra yêu cầu sửa đổi hoặc chấm dứt trong vòng 6 (sáu) tháng trước khi hết hiệu lực thì Nghị định thư này sẽ được tự động gia hạn hiệu lực theo chu kỳ 5 (năm) năm.

Nghị định thư này được hai bên ký tại Bắc Kinh, vào ngày 19 tháng 8 năm 2024, lập thành 2 bản chính bằng tiếng Việt, tiếng Trung, và tiếng Anh. Mỗi bên giữ một bản, các bản có giá trị như nhau. Trường hợp có sự khác biệt trong cách giải thích, bản tiếng Anh sẽ có giá trị quyết định.

Đại diện	**Đại diện**
Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn	**Tổng cục Hải quan**
Nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa	**Nước Cộng hòa Nhân dân**
Việt Nam	**Trung Hoa**

Phụ lục

Danh mục đối tượng kiểm dịch thực vật mà Trung Quốc quan tâm

1. *Aleurodicus dispersus*
2. *Aulacaspis tubercularis*
3. *Brontispa longissima*
4. *Coptotermes curvignathus*
5. *Dysmicoccus lepelleyi*
6. *Dysmicoccus neobrevipes*
7. *Milviscutulus mangiferae*
8. *Opisina arenosella*
9. *Palmicultor palmarum*
10. *Planococcus lilacinus*
11. *Rhynchophorus ferrugineu*
12. *Vinsonia stellifera*
13. *Lasiodiplodia theobromae*
14. *Rigidoporus microporus*
15. *Chromolaena odorata*
16. *Mikania micrantha*